



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 17.10.2018
COM(2018) 691 final

ANNEX 8

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

**o uzavření Dohody o volném obchodu mezi Evropskou unií a Vietnamskou
socialistickou republikou**

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA PRO VIETNAM
TÝKAJÍCÍ SE STÁTNÍCH PODNIKŮ,
PODNIKŮ, KTERÝM BYLA PŘIZNÁNA ZVLÁŠTNÍ PRÁVA ČI VÝSADY,
A URČENÝCH MONOPOLŮ

1. Kapitola 11 (Státní podniky, podniky, kterým byla přiznána zvláštní práva či výsady, a určené monopoly) se nevztahuje na přijetí, vymáhání ani na provádění privatizace, kapitalizace, restrukturalizace či odprodej aktiv vlastněných nebo kontrolovaných vládou Vietnamu.
2. Kapitola 11 (Státní podniky, podniky, kterým byla přiznána zvláštní práva či výsady, a určené monopoly) se nevztahuje na opatření vlády Vietnamu s cílem zajistit ve Vietnamu hospodářskou stabilitu. Za tímto účelem může vláda Vietnamu po státním podniku nebo určeném monopolu požadovat nebo jim může nařídít, aby uskutečnily prodej či nákup za regulovanou cenu v množství nebo za podmínek jiných, než pro které by se daný podnik nebo určený monopol mohl rozhodnout na základě obchodních úvah, a to s výhradou svých právních předpisů či vládních opatření.

3. Kapitola 11 (Státní podniky, podniky, kterým byla přiznána zvláštní práva či výsady, a určené monopoly) se nevztahuje na opatření vlády Vietnamu týkající se otázek souvisejících s rozvojem ve Vietnamu, jako je zabezpečení nebo pojištění příjmů, sociální zabezpečení, sociální péče, sociální rozvoj, sociální bydlení, snižování chudoby, veřejné školství, veřejné programy odborné přípravy, veřejné zdraví a péče o děti, která podporují blahobyt a zaměstnanost národnostních menšin a osob žijících ve znevýhodněných oblastech, za předpokladu, že činnosti podnikané za účelem provedení těchto opatření neobcházejí článek 11.4 (Zákaz diskriminace a obchodní úvahy) s ohledem na obchodní aktivity podniků a subjektů uvedených v článku 11.1 (Definice).
4. Článek 11.4 (Zákaz diskriminace a obchodní úvahy) se nevztahuje na nákup zboží ani služeb státními podniky či určenými monopoly od vietnamských malých nebo středních podniků, jak jsou definovány vietnamskými právními předpisy, pokud je tento nákup proveden v souladu s domácími právními předpisy nebo vládním opatřením.

5. Články 11.4 (Zákaz diskriminace a obchodní úvahy) a 11.6 (Transparentnost) se nevztahují na následující podniky, jejich pobočky a právní nástupce pokračující v témže veřejném mandátu, které se věnují činnostem popsaným níže, a to pouze s omezením na tyto činnosti:

5.1. Viet Nam Oil and Gas Group (PETROVIETNAM)

Činnosti: průzkum a těžba ropy a zemního plynu a služby letového provozu pro činnosti v oblasti ropy a zemního plynu.

5.2. Viet Nam Electricity (EVN) a jakýkoli podnik

Činnosti: výroba elektrické energie prostřednictvím vodní energie, jaderné energie a generátorů elektrické energie souvisejících s bezpečností; přenos; distribuce všech typů elektřiny, energie a alternativ či náhrad za elektřinu.

5.3. Viet Nam National Coal – Minerals Holding Corporation Limited (Vinacomin)

Činnosti: prodej uhlí a minerálů v souladu s právními předpisy Vietnamu.

5.4. State Capital Investment Corporation (SCIC)¹

Činnosti: činnosti v oblasti správy majetku a investic a související činnosti, využívající finančních aktiv vlády Vietnamu.

5.5. Debt and Asset Trading Corporation (DATC)

Činnosti související s restrukturalizací dluhů podle určitého právního předpisu nebo vládního opatření omezené na splnění veřejného účelu nebo mandátu.

¹ Pro upřesnění je třeba uvést, že toto ustanovení nezahrnuje portfoliové investice společnosti SCIC. Do pěti let po vstupu této dohody v platnost bude společnost SCIC usilovat o to, aby se stala členem mezinárodního fóra státních investičních fondů nebo aby schválila obecně přijímané zásady a postupy („santiagské zásady“), jež vydala mezinárodní pracovní skupina státních investičních fondů v říjnu 2008, nebo jiné zásady a postupy, na nichž se strany případně dohodnou.

5.6. Airport Corporation of Viet Nam

Činnosti: pozemní odbavování.

5.7. Státní podniky v odvětvích tisku, vydavatelství, hromadných sdělovacích prostředků a audiovizuálních služeb

Činnosti: Veškeré činnosti v odvětvích tisku, vydavatelství a hromadných sdělovacích prostředků; prodej a nákup audiovizuální produkce a distribuce.

SEZNAM ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ

Část A

Zeměpisná označení (ZO) Unie
podle článku 12.6 (Zeměpisná označení)

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Rakousko		
1	Steirisches Kürbiskernöl	Oleje a živočišné tuky	Olej z tykvových semen
2	Tiroler Speck	Čerstvé, zmrazené a zpracované maso	Slanina
3	Inländerrum	Lihovina	Lihovina
4	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Lihovina	Lihovina

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Kypr		
5	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Lihovina	Lihovina
6	Κουμανδάρια/Commandaria	Víno	Víno
	Země původu: Česká republika		
7	České pivo	Pivo	Pivo
8	Českobudějovické pivo	Pivo	Pivo
9	Žatecký chmel	Chmel	Chmel
	Země původu: Německo		
10	Bayerisches Bier	Pivo	Pivo
11	Lübecker Marzipan	Cukrovinky a pekařské výrobky	Marcipán
12	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Čerstvé, zmrazené a zpracované maso	Klobása
13	Münchener Bier	Pivo	Pivo
14	Schwarzwälder Schinken	Čerstvé, zmrazené a zpracované maso	Šunka
	Země původu: Německo, Rakousko, Belgie (Německojazyčné společenství)		
15	Korn/Kornbrand	Lihovina	Lihovina

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Německo		
16	Franken	Víno	Víno
17	Mittelrhein	Víno	Víno
18	Mosel	Víno	Víno
19	Rheingau	Víno	Víno
20	Rheinhessen	Víno	Víno
	Země původu: Dánsko		
21	Danablu	Sýr	Sýr
	Země původu: Španělsko		
22	Antequera	Oleje a živočišné tuky	Olivový olej
23	Azafrán de la Mancha	Koření	Šafrán
24	Baena	Oleje a živočišné tuky	Olivový olej
25	Cítricos Valencianos; Cítricos Valencians ¹	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Pomeranče, mandarinky a citrony

¹ Názvy odrůd obsahující označení „Valencia“ nebo z něj sestávající mohou být nadále používány pro podobný produkt za předpokladu, že spotřebitel není uváděn v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu.

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
26	Jabugo	Maso konzervované nasolením na sucho	Šunka
27	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Maso konzervované nasolením na sucho	Šunka
28	Jijona	Cukrovinky a pekařské výrobky	Nugát
29	Priego de Córdoba	Oleje a živočišné tuky	Olivový olej
30	Queso Manchego	Sýr	Sýr
31	Sierra de Segura	Oleje a živočišné tuky	Olivový olej
32	Sierra Mágina	Oleje a živočišné tuky	Olivový olej
33	Turrón de Alicante	Cukrovinky a pekařské výrobky	Nugát
34	Brandy de Jerez	Lihovina	Lihovina
35	Pacharán navarro	Lihovina	Lihovina
36	Alicante	Víno	Víno
37	Bierzo	Víno	Víno
38	Cataluña	Víno	Víno
39	Cava	Víno	Víno

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
40	Empordà	Víno	Víno
41	Jerez-Xérès-Sherry	Víno	Víno
42	Jumilla	Víno	Víno
43	La Mancha	Víno	Víno
44	Málaga	Víno	Víno
45	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Víno	Víno
46	Navarra	Víno	Víno
47	Penedès	Víno	Víno
48	Priorat	Víno	Víno
49	Rías Baixas	Víno	Víno
50	Ribera del Duero	Víno	Víno
51	Rioja	Víno	Víno
52	Rueda	Víno	Víno
53	Somontano	Víno	Víno
54	Toro	Víno	Víno
55	Valdepeñas	Víno	Víno
56	Valencia	Víno	Víno

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Finsko		
57	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Lihovina	Lihovina
	Země původu: Francie		
58	Brie ¹ de Meaux	Sýr	Sýr
59	Camembert ² de Normandie	Sýr	Sýr
60	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Čerstvé, zmrazené a zpracované maso	Zpracovaný masný výrobek z kachny
61	Comté	Sýr	Sýr
62	Emmental ³ de Savoie	Sýr	Sýr
63	Jambon de Bayonne	Maso konzervované nasolením na sucho	Šunka
64	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Švestky

¹ Ochrana výrazu „brie“ není požadována.

² Ochrana výrazu „camembert“ není požadována.

³ Ochrana výrazu „emmental“ není požadována.

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
65	Reblochon; Reblochon de Savoie	Sýr	Sýr
66	Roquefort	Sýr	Sýr
67	Armagnac	Lihovina	Lihovina
68	Calvados	Lihovina	Lihovina
69	Cognac; Eau-de-vie de Cognac; Eau-de-vie des Charentes	Lihovina	Lihovina
70	Alsace / Vin d'Alsace	Víno	Víno
71	Anjou	Víno	Víno
72	Beaujolais	Víno	Víno
73	Bordeaux	Víno	Víno
74	Bourgogne	Víno	Víno
75	Chablis	Víno	Víno
76	Champagne	Víno	Víno
77	Châteauneuf-du-Pape	Víno	Víno
78	Languedoc	Víno	Víno
79	Côtes de Provence	Víno	Víno

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
80	Côtes du Rhône	Víno	Víno
81	Côtes du Roussillon	Víno	Víno
82	Graves	Víno	Víno
83	Bergerac	Víno	Víno
84	Haut-Médoc	Víno	Víno
85	Margaux	Víno	Víno
86	Médoc	Víno	Víno
87	Pomerol	Víno	Víno
88	Pays d'Oc	Víno	Víno
89	Saint-Emilion	Víno	Víno
90	Sauternes	Víno	Víno
91	Touraine	Víno	Víno
92	Ventoux	Víno	Víno
93	Val de Loire	Víno	Víno

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Řecko		
94	Ελιά Καλαμάτας ¹ (přepis do latinské abecedy: Elia Kalamatas)	Stolní a zpracované olivy	Stolní olivy
95	Κασέρι (přepis do latinské abecedy: Kasseri)	Sýr	Sýr
96	Φέτα (přepis do latinské abecedy: Feta)	Sýr	Sýr
97	Καλαμάτα (přepis do latinské abecedy: Kalamata)	Oleje a živočišné tuky	Olivový olej
98	Μαστίχα Χίου (přepis do latinské abecedy: Masticha Chiou)	Přírodní gumy a pryskyřice	Přírodní guma a žvýkáci guma
99	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (přepis do latinské abecedy: Sitia Lasithiou Kritis)	Oleje a živočišné tuky	Olivový olej
	Země původu: Řecko, Kypr		
100	Ούζο (přepis do latinské abecedy: Ouzo)	Lihovina	Lihovina

¹ Název odrůdy „Kalamata“ může být nadále používán pro podobný produkt za předpokladu, že spotřebitel není uváděn v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu.

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Řecko		
101	Νεμέα (přepis do latinské abecedy: Nemea)	Víno	Víno
102	Ρετσίνα Αττικής (přepis do latinské abecedy: Retsina Attikis)	Víno	Víno
103	Πελοποννησιακός (přepis do latinské abecedy: Peloponnese)	Víno	Víno
104	Σάμος (přepis do latinské abecedy: Samos)	Víno	Víno
	Země původu: Chorvatsko		
105	Dingač	Víno	Víno
	Země původu: Maďarsko		
106	Pálinka	Lihovina	Lihovina
107	Törkölypálinka	Lihovina	Lihovina
108	Tokaj/Tokaji	Víno	Víno
	Země původu: Irsko		
109	Irish Cream	Lihovina	Lihovina
110	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Lihovina	Lihovina

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Itálie		
111	Aceto Balsamico di Modena	Ocet	Ocet
112	Asiago	Sýr	Sýr
113	Bresaola della Valtellina	Čerstvé, zmrazené a zpracované maso	Sušené nasolené hovězí maso
114	Fontina	Sýr	Sýr
115	Gorgonzola	Sýr	Sýr
116	Grana Padano	Sýr	Sýr
117	Kiwi Latina	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Kiwi
118	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Jablko
119	Mortadella Bologna	Čerstvé, zmrazené a zpracované maso	Mortadella

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
120	Mozzarella ¹ di Bufala Campana	Sýr	Sýr
121	Parmigiano Reggiano ²	Sýr	Sýr
122	Pecorino ³ Romano	Sýr	Sýr
123	Prosciutto di Parma	Maso konzervované nasolením na sucho	Šunka
124	Prosciutto di San Daniele	Maso konzervované nasolením na sucho	Šunka
125	Prosciutto Toscano	Maso konzervované nasolením na sucho	Šunka
126	Provolone ⁴ Valpadana	Sýr	Sýr
127	Taleggio	Sýr	Sýr
128	Grappa	Lihovina	Lihovina
129	Acqui / Brachetto d'Acqui	Víno	Víno

¹ Ochrana výrazu „mozzarella“ není požadována.

² Ustanoveními článku 6 není v žádném případě dotčeno právo jakékoli osoby používat nebo zapsat ve Vietnamu ochrannou známku obsahující výraz „parmesan“ nebo z něj sestávající. To neplatí ve vztahu k jakémukoli použití, které by uvedlo veřejnost v omyl, pokud jde o zeměpisný původ zboží.

³ Ochrana výrazu „pecorino“ není požadována.

⁴ Ochrana výrazu „provolone“ není požadována.

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
130	Asti	Víno	Víno
131	Barbaresco	Víno	Víno
132	Bardolino Superiore	Víno	Víno
133	Barolo	Víno	Víno
134	Brunello di Montalcino	Víno	Víno
135	Chianti	Víno	Víno
136	Conegliano Valdobbiadene - Prosecco	Víno	Víno
137	Prosecco	Víno	Víno
138	Dolcetto d'Alba	Víno	Víno
139	Franciacorta	Víno	Víno
140	Lambrusco di Sorbara	Víno	Víno
141	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Víno	Víno
142	Marsala	Víno	Víno
143	Montepulciano d'Abruzzo	Víno	Víno
144	Sicilia	Víno	Víno
145	Soave	Víno	Víno
146	Toscana/Toscano	Víno	Víno
147	Veneto	Víno	Víno
148	Vino Nobile di Montepulciano	Víno	Víno

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Litva		
149	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Lihovina	Lihovina
	Země původu: Nizozemsko		
150	Gouda ¹ Holland	Sýr	Sýr
	Země původu: Belgie, Nizozemsko, Francie, Německo		
151	Genièvre/Jenever/Genever	Lihovina	Lihovina
	Země původu: Polsko		
152	Polish Cherry	Lihovina	Lihovina
153	Polska Wódka / Polish vodka	Lihovina	Lihovina
154	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Lihovina	Lihovina

¹ Ochrana výrazu „gouda“ není požadována.

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Produkt
	Země původu: Portugalsko		
155	Pêra Rocha do Oeste	Ovoce	Hruška
156	Queijo S. Jorge	Sýr	Sýr
157	Alentejo	Víno	Víno
158	Dão	Víno	Víno
159	Douro	Víno	Víno
160	Madeira	Víno	Víno
161	Porto/Port/Oporto	Víno	Víno
162	Vinho Verde	Víno	Víno
	Země původu: Rumunsko		
163	Cotnari	Víno	Víno
164	Dealu Mare	Víno	Víno
165	Murfatlar	Víno	Víno
	Země původu: Švédsko		
166	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Lihovina	Lihovina
	Země původu: Slovensko		
167	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Víno	Víno
	Země původu: Spojené království		
168	Scottish Farmed Salmon	Ryba	Losos obecný
169	Scotch Whisky	Lihovina	Lihovina

Část B

Zeměpisná označení (ZO) Vietnamu podle článku 12.6 (Zeměpisná označení)

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Popis produktu
1	Phú Quốc	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Rybí extrakt
2	Mộc Châu	Koření	Čaj
3	Buôn Ma Thuật	Koření	Kávová zrna
4	Đoan Hùng	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Pomelo
5	Bình Thuận	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Dračí ovoce
6	Lạng Sơn	Koření	Badyán
7	Thanh Hà	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Liči
8	Phan Thiết	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Rybí extrakt

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Popis produktu
9	Hải Hậu	Obiloviny	Rýže
10	Vinh	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Pomeranče
11	Tân Cương	Koření	Čaj
12	Hồng Dân	Obiloviny	Rýže
13	Lục Ngạn	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Liči
14	Hòa Lộc	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Mango
15	Đại Hoàng	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Banány
16	Văn Yên	Koření	Skořicová kůra
17	Hậu Lộc	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Krevetová pasta
18	Bắc Kạn	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Persimon bez pecek
19	Phúc Trạch	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Pomelo
20	Bảy Núi	Obiloviny	Rýže

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Popis produktu
21	Trùng Khánh	Ořechy	Kaštany
22	Bà Đen	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Anona sít'ovaná
23	Nga Sơn		Sušená ostřice
24	Trà My	Koření	Skořicová kůra
25	Ninh Thuận	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Hrozny
26	Tân Triều	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Pomelo
27	Bảo Lâm	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Persimon bez pecek
28	Bắc Kạn	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Mandarinky
29	Yên Châu	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Mango
30	Mèo Vạc	Med	Med z máty peprné
31	Bình Minh	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Pomelo

ZO č.	Název označení	Třída produktu	Popis produktu
32	Hà Long	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Grilované nasekané sépie
33	Bạc Liêu	Koření	Mořská sůl
34	Luận Văn	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Pomelo
35	Yên Tử	Květiny a okrasné rostliny	Žlutý meruňkový květ
36	Quảng Ninh	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Mlž
37	Điện Biên	Obiloviny	Rýže
38	Vĩnh Kim	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Zlatolist
39	Cao Phong	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy	Pomeranče

TŘÍDY PRODUKTŮ

1. „Čerstvým, zmrazeným a zpracovaným masem“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 2 a čísel 16.01 nebo 16.02 harmonizovaného systému.
2. „Masem konzervovaným nasolením na sucho“ se rozumí masné výrobky konzervované nasolením na sucho spadající do kapitoly 2 a čísel 16.01 nebo 16.02 harmonizovaného systému.
3. „Chmelem“ se rozumí produkty spadající do čísla 12.10 harmonizovaného systému.
4. „Čerstvými, zmrazenými a zpracovanými výrobky z ryb“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 3 a čísel 16.03, 16.04 nebo 16.05 harmonizovaného systému.
5. „Máslem“ se rozumí produkty spadající do čísla 04.05 harmonizovaného systému.
6. „Sýry“ se rozumí produkty spadající do čísla 04.06 harmonizovaného systému.

7. „Čerstvými a zpracovanými zeleninovými produkty“ se rozumí produkty obsahující zeleninu spadající do kapitol 7 a 20 harmonizovaného systému.
8. „Čerstvým a zpracovaným ovocem a ořechy“ se rozumí produkty obsahující ovoce spadající do kapitol 8 a 20 harmonizovaného systému.
9. „Kořením“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 9 harmonizovaného systému.
10. „Obilovinami“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 10 harmonizovaného systému.
11. „Mlýnskými výrobky“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 11 harmonizovaného systému.
12. „Olejnými semeny“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 12 harmonizovaného systému.
13. „Nápoji z rostlinných výtažků“ se rozumí produkty spadající do čísla 13.02 harmonizovaného systému.
14. „Oleji a živočišnými tuky“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 15 harmonizovaného systému.

15. „Cukrovinkami a pekařskými výrobky“ se rozumí produkty spadající do čísel 17.04, 18.06, 19.04 nebo 19.05 harmonizovaného systému.
16. „Těstovinami“ se rozumí produkty spadající do čísla 19.02 harmonizovaného systému.
17. „Stolními a zpracovanými olivami“ se rozumí produkty spadající do čísel 20.01 nebo 20.05 harmonizovaného systému.
18. „Hořčičnou pastou“ se rozumí produkty spadající do položky 2103.30 harmonizovaného systému.
19. „Pivem“ se rozumí produkty spadající do čísla 22.03 harmonizovaného systému.
20. „Octem“ se rozumí produkty spadající do čísla 22.09 harmonizovaného systému.
21. „Vonnými silicemi“ se rozumí produkty spadající do čísla 33.01 harmonizovaného systému.
22. „Lihovinami“ se rozumí produkty spadající do čísla 22.08 harmonizovaného systému.

23. „Vínem“ se rozumí produkty spadající do čísla 22.04 harmonizovaného systému.
 24. „Čerstvými rybami, měkkýši a korýši a výrobky z nich získanými“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 03 harmonizovaného systému.
 25. „Gumami a přírodními pryskyřicemi“ se rozumí produkty spadající do čísla 13.01 harmonizovaného systému.
 26. „Medem“ se rozumí produkty spadající do čísla 04.09 harmonizovaného systému.
 27. „Květinami a okrasnými rostlinami“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 6 harmonizovaného systému.
-

JEDNACÍ ŘÁD

Obecná ustanovení

1. Pro účely kapitoly 15 (Řešení sporů) a tohoto jednacího řádu (dále jen „jednací řád“) se rozumí:
 - a) „poradcem“ osoba, kterou strana sporu najala, aby poskytovala poradenství nebo pomáhala dané straně v souvislosti s řízením u rozhodčího tribunálu;
 - b) „rozhodčím tribunálem“ tribunál ustavený podle článku 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu);
 - c) „rozhodcem“ člen rozhodčího tribunálu ustaveného podle článku 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu);

- d) „asistentem“ osoba, která za podmínek jmenování rozhodce vykonává asistenční práci, poskytuje pomoc nebo provádí zkoumání pro rozhodce;
- e) „žalující stranou“ kterákoli strana, která požaduje ustavení rozhodčího tribunálu podle článku 15.5 (Zahájení rozhodčího řízení);
- f) „dnem“ kalendářní den;
- g) „žalovanou stranou“ strana, která údajně porušila ustanovení uvedená v článku 15.2 (Oblast působnosti);
- h) „řízením“, pokud není uvedeno jinak, řízení o řešení sporu u rozhodčího tribunálu podle kapitoly 15 (Řešení sporů) a
- i) „zástupcem strany“ zaměstnanec nebo jiná osoba jmenovaná vládním útvarem nebo agenturou nebo libovolným jiným veřejným subjektem strany, která zastupuje stranu pro účely sporu v rámci této dohody.

2. Žalovaná strana odpovídá za logistické zabezpečení slyšení, není-li dohodnuto jinak. Strany si rozdělí náklady vyplývající z organizačních záležitostí, včetně odměny a nákladů rozhodců.

Oznámení

3. Každá strana a rozhodčí tribunál předají veškeré žádosti, oznámení, písemná podání nebo jakékoli jiné dokumenty elektronickou poštou druhé straně a písemná podání a žádosti související s rozhodčím řízením každému z rozhodců. Rozhodčí tribunál předává dokumenty stranám rovněž elektronickou poštou. Není-li dokázáno jinak, e-mailová zpráva se považuje za doručenou v den odeslání. Je-li kterýkoli z podkladů větší než deset megabytů, musí být druhé straně a případně každému rozhodci předány v jiném elektronickém formátu do dvou dnů od data odeslání e-mailu.
4. Kopie dokumentů předaných v souladu s bodem 3 se poskytnou druhé straně a případně každému rozhodci v den zaslání daného e-mailu buď faxem, doporučenou poštovní zásilkou, kurýrem, doporučenou zásilkou s doručenkou nebo jakýmkoli jinými telekomunikačními prostředky, které poskytují záznam o zaslání dokumentu.

5. Veškerá oznámení se zasílají Ministerstvu průmyslu a obchodu Vietnamu a Generálnímu ředitelství pro obchod Evropské komise.
6. Drobné chyby – překlepy v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných dokumentech vztahujících se k řízení u rozhodčího tribunálu – mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně označenými změnami.
7. Pokud poslední den pro doručení připadne na sobotu, neděli nebo státní svátek Vietnamu nebo Unie, považuje se dokument za doručený v příslušné lhůtě, je-li doručen následující pracovní den.

Zahájení rozhodčího řízení

8. Pokud je podle článku 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu) a bodů 22, 23 a 49 rozhodce vybírán losem, provede se losování v čase a na místě, o nichž rozhodne žalující strana a jež budou neprodleně sděleny žalované straně. Pokud si to žalovaná strana přeje, může se losování zúčastnit. Losování se v každém případě provede se stranou či stranami, které jsou přítomny.

9. Pokud je podle článku 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu) a bodů 22, 23 a 49 rozhodce vybírán losem a Výbor pro obchod má dva předsedy, vylosují rozhodce oba předsedové nebo jejich zástupci, nebo pouze jeden předseda, pokud se druhý předseda nebo jeho zástupce losování účastnit nechtějí.
10. Strany informují vybrané rozhodce o jejich jmenování.
11. Rozhodce, který byl jmenován v souladu s postupem stanoveným v článku 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu), potvrdí Výboru pro obchod, že je schopen vykonávat funkci rozhodce, a to do pěti dnů ode dne, kdy byl o svém jmenování informován.
12. Odměny a výdaje vyplácené rozhodcům budou v souladu s normami WTO. Odměna každého asistenta rozhodce nepřesáhne 50 procent odměny rozhodce.
13. Strany rozhodčímu tribunálu oznámí dohodnutý mandát uvedený v článku 15.6 (Mandát rozhodčího tribunálu) do tří dnů od jeho odsouhlasení.

Písemná podání

14. Žalující strana doručí své písemné podání nejpozději 20 dnů po dni ustavení rozhodčího tribunálu. Žalovaná strana předloží své písemné protipodání nejpozději 20 dnů po dni obdržení písemného podání žalující strany.

Práce rozhodčích tribunálů

15. Předseda rozhodčího tribunálu předsedá všem jeho jednáním. Rozhodčí tribunál může předsedu zmocnit k přijímání administrativních a procedurálních rozhodnutí.
16. Pokud není v kapitole 15 (Řešení sporů) stanoveno jinak, může rozhodčí tribunál vykonávat své činnosti libovolnými prostředky, např. telefonem, faxem nebo počítačovým spojením.
17. Návrhy jakýchkoli rozhodnutí vyhotovuje výlučně rozhodčí tribunál a tato odpovědnost nesmí být delegována.

18. Pokud vyvstane procesní problém, který není upraven v kapitole 15 (Řešení sporů) a přílohách 15-A (Jednací řád), 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory) a 15-C (Mechanismus mediacce), může rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami přijmout vhodný postup, který bude s uvedenými ustanoveními v souladu.
19. Pokud se rozhodčí tribunál domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při řízení, kromě lhůt stanovených v kapitole 15 (Řešení sporů), nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu, informuje písemně strany o důvodech změny nebo úpravy a uvede, jaké období nebo jaká úprava jsou nutné.

Nahrazení

20. Není-li rozhodce schopen účastnit se rozhodčího řízení, odstoupí nebo musí být nahrazen, neboť daný rozhodce nesplňuje požadavky přílohy 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), vybere se náhradní osoba v souladu s článkem 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu) a body 8 až 11.

21. Pokud se některá ze stran domnívá, že rozhodce nesplňuje požadavky přílohy 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), a měl by být proto nahrazen, měla by vyrozumět druhou stranu do 15 dnů od okamžiku, kdy získala důkaz o okolnostech závažného porušení přílohy 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory) daným rozhodcem.
22. Pokud se některá ze stran domnívá, že některý z rozhodců jiný než předseda tribunálu nesplňuje požadavky přílohy 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), přistoupí strany ke konzultaci, a pokud se tak dohodnou, vyberou v souladu s článkem 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu) a body 8 až 11 nového rozhodce.

Pokud se strany neshodnou na nutnosti rozhodce nahradit, může kterákoli strana požádat, aby byla záležitost postoupena předsedovi rozhodčího tribunálu, jehož rozhodnutí je konečné.

Pokud na základě takové žádosti předseda zjistí, že rozhodce nesplňuje požadavky přílohy 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), vybere se v souladu s článkem 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu) a body 8 až 11 nový rozhodce.

23. Pokud se některá ze stran domnívá, že předseda rozhodčího tribunálu nesplňuje požadavky přílohy 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), přistoupí strany ke konzultaci, a pokud se tak dohodnou, vyberou v souladu s článkem 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu) a body 8 až 11 nového předsedu.

Pokud se strany na nutnosti nahradit předsedu nedohodnou, může kterákoli ze stran požádat, aby byla záležitost postoupena jedné z dalších osob zbývajících na dílčím seznamu předsedů sestaveném podle čl. 15.23 (Seznam rozhodců) odst. 1 písm. c). Jméno uvedeně osoby vylosuje předseda Výboru pro obchod nebo jeho zástupce. Rozhodnutí uvedeně osoby ohledně nutnosti předsedu nahradit je konečné.

Pokud uvedená osoba rozhodne, že původní předseda nesplňuje požadavky přílohy 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), vybere uvedená osoba nového předsedu losem z dalších osob zbývajících na dílčím seznamu předsedů sestaveném podle čl. 15.23 (Seznam rozhodců) odst. 1 písm. c). Výběr nového předsedy se provede do pěti dnů ode dne podání o datu rozhodnutí stanoveného podle tohoto bodu.

24. Řízení u rozhodčího tribunálu se pozastaví na období potřebné k provedení postupů stanovených v bodech 21 až 23.

Slyšení

25. Předseda rozhodčího tribunálu stanoví datum a čas slyšení po konzultaci se stranami a rozhodci. Datum a čas stranám předseda potvrdí písemně. Strana, která má na starosti logistické zabezpečení řízení, tyto informace zveřejní, pokud se jedná o veřejné slyšení. Nevyjádří-li některá ze stran nesouhlas, může rozhodčí tribunál rozhodnout o tom, že se slyšení nesvolá.
26. Pokud s tím strany souhlasí, může rozhodčí tribunál svolat dodatečná slyšení.
27. Všichni rozhodci musí být vždy přítomni po celou dobu slyšení.
28. Nezávisle na tom, zda je slyšení přístupné veřejnosti, se ho mohou zúčastnit tyto osoby:
 - a) zástupci stran;
 - b) poradci stran;
 - c) odborníci;

d) administrativní pracovníci, tlumočníci, překladatelé a soudní zapisovatelé a

e) asistenti rozhodců.

29. Oslovovat rozhodčí tribunál smějí pouze zástupci a poradci stran a odborníci.

30. Nejpozději pět dnů před datem slyšení doručí každá strana rozhodčímu tribunálu seznam osob, které přednesou při slyšení argumenty nebo prezentace jménem této strany, a dalších zástupců nebo poradců, kteří se zúčastní slyšení.

31. Rozhodčí tribunál vede slyšení podle následujícího pořádku a přitom zajistí, aby žalující i žalovaná strana dostaly stejné množství času:

Argumenty

a) argumenty žalující strany;

b) argumenty žalované strany.

Protiargumenty

- a) odpověď žalující strany;
- b) protiodpověď žalované strany.

- 32. Rozhodčí tribunál může klást otázky stranám nebo odborníkům kdykoli během slyšení.
- 33. Rozhodčí tribunál zajistí přepis každého slyšení a doručí jej co nejdříve stranám. Strany mohou k přepisu předložit poznámky a rozhodčí tribunál je může zvážit.
- 34. Každá strana může předložit doplňující písemné podání ohledně jakékoli záležitosti, která vyvstala během slyšení, do deseti dnů ode dne slyšení.

Písemné dotazy

- 35. Rozhodčí tribunál může kdykoli během řízení adresovat písemné dotazy jedné nebo oběma stranám. Každá strana obdrží kopie všech dotazů rozhodčího tribunálu.

36. Strana poskytne druhé straně kopii své písemné odpovědi na dotaz rozhodčího tribunálu. Každá strana dostane příležitost předložit písemné připomínky k odpovědi druhé strany ve lhůtě pěti dnů od data doručení této odpovědi.

Důvěrnost

37. Každá strana a její poradci zacházejí se všemi informacemi, které druhá strana předložila rozhodčímu tribunálu a označila za důvěrné, jako s důvěrnými informacemi. Pokud strana předloží rozhodčímu tribunálu důvěrné znění svého písemného podání, poskytne na žádost druhé strany rovněž shrnutí informací obsažených v jejím podání, které nemá důvěrnou povahu a může být zveřejněno, a to nejpozději do 15 dnů po datu žádosti nebo podání, podle toho, k čemu došlo později, a vysvětlení důvodu, proč jsou nezveřejněné informace důvěrné. Žádné ustanovení tohoto jednacího řádu nebrání straně zveřejnit prohlášení o jejích vlastních postojích, a to do té míry, v níž při odkazování na informace podané druhou stranou nezveřejní žádné informace, které druhá strana označila za důvěrné. Rozhodčí tribunál jedná v uzavřeném zasedání v případech, kdy podání a argumenty některé strany obsahují důvěrné informace. Strany a jejich poradci zachovají důvěrnost slyšení rozhodčího tribunálu, probíhají-li slyšení na uzavřeném zasedání.

Jednostranné kontakty

38. Rozhodčí tribunál se nesejde s jednou stranou ani s ní nekomunikuje bez přítomnosti druhé strany.
39. Rozhodce nesmí hovořit o žádných aspektech záležitosti, která je předmětem řízení, s jednou ze stran nebo s oběma stranami v nepřítomnosti ostatních rozhodců.

Podání *amicus curiae*

40. Pokud se strany do tří dnů po datu ustavení rozhodčího tribunálu nedohodnou jinak, může rozhodčí tribunál přijímat nevyžádaná písemná podání od fyzických nebo právnických osob usazených na území některé ze stran a nezávislých na vládách stran za předpokladu, že jsou učiněna do deseti dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu, že jsou stručná a v žádném případě nepřesahují 15 stran strojopisu s řádkováním 2 a že přímo souvisejí s faktickými nebo právními otázkami, kterými se rozhodčí tribunál zabývá.

41. Podání musí obsahovat popis fyzické či právnické osoby, která jej předkládá, včetně její národnosti či místa usazení, povahy jejích činností, právního statusu, obecných cílů a zdroje jejího financování, a musí specifikovat povahu zájmu, který tato osoba má na rozhodčím řízení. Musí být vyhotoveno v jazycích, které si strany zvolí podle bodů 39 a 40.
42. Rozhodčí tribunál ve svém rozhodnutí uvede veškerá podání, která obdržel a která jsou v souladu s body 41 a 42. Argumenty uvedenými v těchto podáních se rozhodčí tribunál není povinen ve svém rozhodnutí zabývat. Veškerá taková podání musí být předložena stranám k vyjádření připomínek. Strany předloží své připomínky do deseti dnů a rozhodčí tribunál je zváží.

Naléhavé případy

43. V naléhavých případech uvedených v kapitole 15 (Řešení sporů) rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami případně upraví lhůty uvedené v tomto jednacím řádu a tyto úpravy stranám oznámí.

Překlady a tlumočení

44. Během konzultací podle článku 15.3 (Konzultace) a nejpozději v den jednání podle čl. 15.8 (Řízení o řešení sporu u rozhodčího tribunálu) odst. 2 se strany pokusí dohodnout na společném pracovním jazyce pro řízení před rozhodčím tribunálem.
45. Nejsou-li strany schopny dohodnout se na společném pracovním jazyce, provádí každá strana svá písemná podání v jazyce, který si zvolí a který musí být jedním z pracovních jazyků WTO.
46. Rozhodnutí rozhodčího tribunálu se vydají v jazyce nebo jazycích, které si strany zvolí.
47. Kterákoli strana může předložit připomínky k přesnosti překladu jakéhokoli přeloženého dokumentu, který byl vypracován podle tohoto jednacího řádu.
48. Veškeré náklady na překlad rozhodnutí rozhodčího tribunálu ponesou obě strany rovným dílem.

Ostatní postupy

49. Tento jednací řád se použije rovněž na postupy podle článků 15.3 (Konzultace), 15.13 (Přiměřená lhůta pro splnění požadavků), 15.14 (Přezkum opatření přijatých ke splnění požadavků závěrečné zprávy), 15.15 (Dočasná nápravná opatření v případě nesplnění požadavků) a 15.16 (Přezkum opatření přijatých ke splnění požadavků po přijetí dočasných nápravných opatření). Lhůty uvedené v tomto jednacím řádu se v takovém případě upraví v souladu se zvláštními lhůtami stanovenými pro přijetí rozhodnutí rozhodčího tribunálu v těchto jiných postupech.
-

KODEX CHOVÁNÍ
PRO ROZHODCE A MEDIÁTORY

Definice

1. Pro účely tohoto kodexu chování se rozumí:
 - a) „rozhodcem“ člen rozhodčího tribunálu ustaveného podle článku 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu);
 - b) „asistentem“ osoba, která za podmínek jmenování rozhodce vykonává asistenční práci, poskytuje pomoc nebo provádí zkoumání pro rozhodce;
 - c) „kandidátem“ osoba, jejíž jméno je na seznamu rozhodců podle článku 15.23 (Seznam rozhodců) a o níž se uvažuje pro výběr člena rozhodčího tribunálu podle článku 15.7 (Ustavení rozhodčího tribunálu);

- d) „mediátorem“ osoba, která vede mediační řízení v souladu s přílohou 15-C (Mechanismus mediacce);
- e) „řízením“, pokud není uvedeno jinak, řízení o řešení sporu u rozhodčího tribunálu podle kapitoly 15 (Řešení sporů) a
- f) „pracovníky“ ve vztahu k rozhodci osoby, které tento rozhodce řídí a kontroluje, jiné než asistenti.

Odpovědnost

2. Každý kandidát a rozhodce se zdrží nevhodného jednání a jednání, jež by mohlo nevhodně působit, je nezávislý a nestranný, vyvaruje se přímého i nepřímého střetu zájmů a dodržuje přísné normy chování tak, aby byla zachována integrita a nestrannost mechanismu řešení sporů. Bývalí rozhodci musí dodržovat povinnosti stanovené v bodech 15 až 18 tohoto kodexu chování.

Povinnost poskytnout informace

3. Než je kandidát jmenován rozhodcem podle kapitoly 15 (Řešení sporů), poskytne informace o veškerých zájmech, vztazích nebo záležitostech, které mohou mít vliv na nezávislost či nestrannost tohoto kandidáta nebo které by mohly důvodně vyvolat zdání nevhodného jednání nebo podjatosti během řízení. Za tímto účelem kandidát vynaloží veškeré patřičné úsilí, aby si byl všech takových zájmů, vztahů nebo záležitostí vědom.
4. Kandidát nebo rozhodce písemně sdělí záležitosti týkající se skutečného nebo potenciálního porušení tohoto kodexu chování Výboru pro obchod ke zvážení stranami.
5. Jakmile je rozhodce jmenován, vynakládá i nadále veškeré patřičné úsilí, aby si byl vědom veškerých zájmů, vztahů nebo záležitostí uvedených v bodě 3 tohoto kodexu chování, a oznámí je písemně Výboru pro obchod ke zvážení stranami. Povinnost poskytovat informace je trvalá a vyžaduje, aby rozhodce o veškerých takových zájmech, vztazích nebo záležitostech informoval, ať již vzniknou v průběhu kterékoli fáze řízení.

Povinnosti rozhodců

6. Rozhodce musí být k dispozici pro plnění svých povinností, které plní po celou dobu řízení důsledně, rychle, poctivě a pečlivě.

7. Rozhodce se zabývá pouze otázkami, které byly vzneseny v rámci řízení a jsou nezbytné pro přijetí rozhodnutí, a tuto povinnost nesmí delegovat na žádnou jinou osobu.
8. Rozhodce podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby zajistil, že jeho asistent a pracovníci si jsou vědomi bodů 2, 3, 4, 5, 16, 17 a 18 tohoto kodexu chování a tato ustanovení dodržují.
9. Rozhodce v souvislosti s řízením nenavazuje jednostranné kontakty.

Nezávislost a nestrannost rozhodců

10. Rozhodce se vyvaruje jednání, které by mohlo vyvolat zdání podjatosti, a nesmí být ovlivněn vlastním zájmem, vnějším tlakem, politickými zřeteli, požadavky veřejnosti a loajalitou vůči některé straně ani obavami z kritiky.
11. Rozhodce nesmí přímo či nepřímo přijmout žádný závazek ani výhodu, které by jakkoli narušily řádný výkon jeho povinností nebo by budily dojem takového narušení.
12. Rozhodce nesmí využít svého postavení v rozhodčím tribunálu k prosazování jakýchkoli osobních či soukromých zájmů a zdrží se jednání, které by mohlo vzbudit dojem, že ostatní mají zvláštní postavení, jež jim tohoto rozhodce umožňuje ovlivňovat.

13. Rozhodce nesmí připustit, aby jeho jednání či rozhodování ovlivňovaly finanční, obchodní, profesionální, osobní nebo společenské vztahy nebo odpovědnosti.
14. Rozhodce se musí vyvarovat toho, aby vstoupil do jakéhokoli vztahu nebo aby mu vznikl jakýkoli finanční zájem, které mohou ovlivnit jeho nestrannost nebo mohou důvodně vzbudit dojem nevhodného jednání či podjatosti.

Povinnosti bývalých rozhodců

15. Všichni bývalí rozhodci se musí zdržet jednání, které by mohlo vyvolávat dojem, že byli při vykonávání svých povinností podjatí nebo že z rozhodnutí rozhodčího tribunálu získali výhody.

Důvěrnost informací

16. Žádný rozhodce ani bývalý rozhodce nikdy nevyzradí ani nevyužije žádné neveřejné informace týkající se řízení nebo zjištěné v průběhu řízení s výjimkou případů, kdy je to pro účely tohoto řízení, a v žádném případě žádné takové informace nevyzradí ani nevyužije k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k nepříznivému ovlivnění zájmů jiných osob.

17. Rozhodce nevyzradí rozhodnutí ani část rozhodnutí rozhodčího tribunálu před jeho zveřejněním v souladu s kapitolou 15 (Řešení sporů).
18. Rozhodce nebo bývalý rozhodce nikdy neprozradí informace o jednání rozhodčího tribunálu ani o názorech kteréhokoli rozhodce.

Výdaje

19. Každý rozhodce vede záznamy a předloží konečnou zprávu o tom, kolik času řízení věnoval, a o svých výdajích, jakož i o vynaloženém čase a výdajích svého asistenta a pracovníků.

Mediátoři

20. Tento kodex chování se použije obdobně pro mediátory.

MECHANISMUS MEDIACE

ČLÁNEK 1

Cíl

Cílem této přílohy je napomoci nalezení vzájemně přijatelných řešení prostřednictvím uceleného a urychleného řízení za pomoci mediátora.

ODDÍL A

MEDIAČNÍ ŘÍZENÍ

ČLÁNEK 2

Žádost o informace

1. Kterákoli ze stran může kdykoli před zahájením mediačního řízení písemně požádat o informace ohledně opatření, jež má nepříznivý vliv na obchod nebo investice mezi stranami. Strana, jíž je žádost určena, na ni do dvaceti dnů písemně odpoví a v odpovědi uvede své připomínky k informacím obsaženým v žádosti.
2. Pokud odpovídající strana považuje za nemožné odpovědět do dvaceti dnů, informuje žádající stranu o důvodech pro nedodržení lhůty a současně uvede, v jaké nejkratší lhůtě předpokládá, že bude moci svou odpověď předložit.

ČLÁNEK 3

Zahájení mediačního řízení

1. Kterákoli ze stran může kdykoli požádat o to, aby se strany zúčastnily mediačního řízení. Tuto žádost zašle druhé straně písemně. Žádost musí být dostatečně podrobná a jasně uvádět důvody strany, která o mediaci žádá, a musí:
 - a) uvádět konkrétní opatření, o které se jedná;
 - b) obsahovat popis údajných nepříznivých účinků, které opatření podle strany žádající o mediaci má nebo bude mít na obchod nebo investice mezi stranami, a
 - c) objasňovat spojitost, kterou má podle strany žádající o mediaci příslušné opatření s těmito účinky.
2. Mediační řízení lze zahájit pouze na základě vzájemné dohody mezi stranami. Strana, jíž je žádost podle odstavce 1 určena, ji příznivě zváží a ve své písemné odpovědi ji do deseti dnů od data jejího obdržení přijme či zamítne.

ČLÁNEK 4

Výběr mediátora

1. Jakmile je zahájeno mediační řízení, usilují strany o to, aby se na mediátorovi dohodly nejpozději do patnácti dnů od obdržení odpovědi uvedené v čl. 3 (Zahájení mediačního řízení) odst. 2 této přílohy.
2. Nejsou-li strany schopny dohodnout se na mediátorovi ve lhůtě stanovené v odstavci 1, může kterákoli ze stran požádat předsedu Výboru pro obchod nebo jeho zástupce, aby mediátora vybrali losem ze seznamu sestaveného podle článku 15.23 (Seznam rozhodců). Zástupci stran budou náležitě pozváni, aby byli výběru losem přítomni. Losování se v každém případě provede se stranou či stranami, které jsou přítomny.
3. Předseda Výboru pro obchod nebo jeho zástupce vyberou mediátora do pěti pracovních dnů od odpovědi uvedené v odstavci 2, kterou poskytla kterákoli ze stran.

4. Pokud by v době podání žádosti podle článku 3 (Zahájení mediačního řízení) této přílohy nebyl seznam uvedený v článku 15.23 (Seznam rozhodců) sestaven, bude mediátor vylosován z osob, které byly formálně navrženy jednou či oběma stranami.
5. Mediátor nesmí být občanem žádné ze stran, nedohodnou-li se strany jinak.
6. Mediátor stranám nestranným a transparentním způsobem pomáhá objasnit podstatu opatření a jeho možné účinky na obchod a dospět ke vzájemně přijatelnému řešení. Kodex chování pro rozhodce a mediátory obsažený v příloze 15-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory) se použije obdobně pro mediátory. Body 3 až 7 (Oznámení) a 44 až 48 (Překlady a tlumočení) jednacího řádu obsaženého v příloze 15-A (Jednací řád) se použijí obdobně.

ČLÁNEK 5

Pravidla mediačního řízení

1. Do deseti dnů od jmenování mediátora předloží strana, která mediační řízení zahájila, mediátorovi a druhé straně písemně podrobný popis problému, zejména pak popis fungování předmětného opatření a jeho účinků na obchod. Do dvaceti dnů ode dne doručení tohoto popisu může druhá strana předložit písemné vyjádření k popisu problému. Obě strany mohou ve svém popisu nebo vyjádření uvést veškeré informace, které pokládají za relevantní.
2. Mediátor může rozhodnout o nejvhodnějším způsobu objasnění dotčeného opatření a jeho možných účinků na obchod. Mediátor může zejména organizovat setkání stran, konzultovat se stranami společně nebo jednotlivě, konzultovat s příslušnými odborníky a zúčastněnými stranami či požádat o jejich pomoc a poskytovat jakoukoli další pomoc, o kterou strany požádají. Předtím, než požádá o pomoc či konzultaci příslušné odborníky a zúčastněné strany, se mediátor poradí se stranami.
3. Mediátor může poskytnout radu a navrhnout řešení stranám ke zvážení; ty je mohou přijmout nebo odmítnout nebo se mohou dohodnout na jiném řešení. Mediátor nesmí poskytovat rady nebo se vyjadřovat ohledně souladu předmětného opatření.

4. Mediační řízení proběhne na území strany, již byla adresována žádost, nebo po vzájemné dohodě na jakémkoli jiném místě či jiným způsobem.
5. Strany usilují o dosažení vzájemně přijatelného řešení do 60 dnů od jmenování mediátora. Než bude dosaženo konečné dohody, mohou strany zvážit případná prozatímní řešení, zejména týká-li se opatření zboží podléhajícího rychlé zkáze.
6. Takové řešení lze přijmout prostřednictvím rozhodnutí Výboru pro obchod. Kterákoli strana může takové řešení podmínit splněním veškerých nezbytných vnitřních postupů. Vzájemně dohodnutá řešení se zveřejní. Veřejně přístupná znění nesmí obsahovat informace, které některá ze stran označila za důvěrné.
7. Na požádání stran jim mediátor vypracuje písemný návrh věcné zprávy obsahující stručný přehled o:
 - a) opatření, jež je předmětem mediačního řízení;
 - b) použitých postupech a
 - c) případném řešení, na němž se strany vzájemně dohodly jako na konečném výsledku mediačního řízení, včetně případných prozatímních řešení.

Mediátor stranám poskytne patnáct dnů, aby se k návrhu věcné zprávy vyjádřily. Po zvážení připomínek, které strany během uvedené lhůty učiní, předloží mediátor stranám do patnácti dnů konečné znění věcné zprávy. Věcná zpráva nesmí obsahovat žádný výklad této dohody.

8. Mediační řízení se ukončuje:

- a) přijetím vzájemně přijatelného řešení stranami, v den jeho přijetí;
- b) vzájemnou dohodou stran v kterékoli fázi mediačního řízení, k datu takové dohody;
- c) písemným prohlášením mediátora po konzultaci se stranami, že další úsilí o mediaci by již nebylo účelné, k datu takového prohlášení nebo
- d) písemným prohlášením jedné ze stran, po posouzení vzájemně přijatelných řešení v rámci mediačního řízení a po zvážení veškerých poradních stanovisek a návrhů řešení od mediátora, k datu takového prohlášení.

ODDÍL B

PROVEDENÍ

ČLÁNEK 6

Provedení vzájemně dohodnutého řešení

1. Pokud se strany dohodnou na řešení, přijme každá strana veškerá opatření nezbytná k provedení vzájemně dohodnutého řešení v dohodnuté lhůtě.
2. Provádějící strana písemně informuje druhou stranu o veškerých krocích nebo opatřeních, jež učinila, aby vzájemně dohodnuté řešení provedla.

ODDÍL C

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 7

Důvěrnost a vztah k řešení sporů

1. Nedohodnou-li se strany jinak a aniž je dotčen čl. 5 (Pravidla mediačního řízení) odst. 6 této přílohy, jsou všechny kroky mediačního řízení, včetně poradenství či navržených řešení, důvěrné. Kterákoli strana však může zveřejnit informaci o tom, že mediace probíhá.
2. Mediačním řízením nejsou dotčena práva a povinnosti stran podle kapitoly 15 (Řešení sporů) nebo v kterékoli jiné dohodě.
3. Před zahájením mediačního řízení není nutné provést konzultace podle kapitoly 15 (Řešení sporů). Strana by však před zahájením mediačního řízení měla využít ostatních relevantních ustanovení této dohody týkajících se spolupráce nebo konzultací.

4. Tribunál nebere v úvahu a strany v jiných řízeních řešení sporů podle této dohody ani podle žádné jiné dohody nepředloží jako důkaz ani se neopírají o:
- a) stanoviska, jež druhá strana zaujala během mediačního řízení, nebo informace získané podle čl. 5 (Pravidla mediačního řízení) odst. 2 této přílohy;
 - b) skutečnost, že druhá strana vyjádřila ochotu přijmout řešení týkající se opatření, jež je předmětem mediace, nebo
 - c) rady nebo návrhy mediátora.
5. Mediátor nesmí být rozhodcem ani členem tribunálu při řízení o řešení sporu podle této dohody nebo podle Dohody o WTO týkajícím se téže záležitosti, ohledně níž působí jako mediátor.

ČLÁNEK 8

Lhůty

Veškeré lhůty uvedené v této příloze mohou být změněny po vzájemné dohodě stran.

ČLÁNEK 9

Náklady

1. Každá strana nese vlastní náklady spojené s účastí na mediačním řízení.
2. Strany společně a stejným dílem hradí organizační náklady mediačního řízení, včetně odměn a nákladů mediátora. Odměna mediátora musí být v souladu s odměnou předsedy rozhodčího tribunálu podle bodu 12 jednacího řádu obsaženého v příloze 15-A (Jednací řád).
